|  |  |
| --- | --- |
| Proverbs with animals | Παροιμίες με ζώα |
| The eyes of the hare are different from those of the owl. | Άλλα τα μάτια του λαγού κι άλλα της κουκουβάγιας. |
| One swallow does not make a summer. | Ένα χελιδόνι δεν φέρνει την άνοιξη ή ένας κούκος δεν φέρνει την άνοιξη. |
| When the cat's away, the mice will play (or dance). | Όταν λείπει η γάτα χορεύουν τα ποντίκια. |
| Here the hens cackle, there they lay eggs. | Αλλού τα κακαρίσματα, κι αλλού γεννούν οι κότες. |
| The ox has one thought, the ploughman another. | Άλλα το βόδι σκέφτεται κι άλλα ο ζευγολάτης. |
| The donkey called the rooster big headed.  Meaning: The pot calling the kettle black or Look who's talking. | Είπε ο γάιδαρος τον πετεινό κεφάλα. |
| It's the old chicken that makes good broth.  Meaning: Don't discredit elder people/ideas (also used ironically). | Η γριά κότα έχει το ζουμί. |
| Hawks will not pick out hawk's eyes. | Κόρακας κοράκου μάτι δε βγάζει. |
| He who becomes a sheep is eaten by the wolf. | Όποιος γίνεται πρόβατο τον τρώει ο λύκος. |
| The camel doesn’t/can’t see her own hump.  Meaning: We easily criticize and point out other people’s faults and weaknesses but we fail to see ours. | Η καμήλα δε βλέπει την καμπούρα της. |